

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ELECTRIC COFFEE GRINDER SKME 150 A1

(GB)

ELECTRIC COFFEE GRINDER

Operating instructions

(HU)

ELEKTROMOS KÁVÉDARÁLÓ

Használati utasítás

(SK)

ELEKTRICKÝ MLYNČEK NA KÁVU

Návod na obsluhu

(PL)

ELEKTRYCZNY MŁYNEK DO KAWY

Instrukcja obsługi

(CZ)

ELEKTRICKÝ MLÝNEK NA KÁVU

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE

Bedienungsanleitung

IAN 100077

(PL) (HU) (CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	9
HU	Használati utasítás	Oldal	17
CZ	Návod k obsluze	Strana	25
SK	Návod na obsluhu	Strana	33
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Table of Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
Safety instructions	3
Setup /initial start-up	5
Grinding coffee beans for filter coffee	5
Grinding espresso beans for espresso	5
Cleaning and care	6
Storage	6
Warranty and Service	6
Disposal	7
Importer	7

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for grinding coffee/espresso beans. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents


Electric Coffee Grinder

Operating instructions

Appliance description

- 1 Lid
- 2 Blade
- 3 Switch
- 4 Motor unit
- 5 Indicator lamp

Technical details

Rated voltage:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Rated input:	150 W
max. filling quantity:	36 g
min. filling quantity:	13 g
Protection class:	II 

NOTE

- ▶ After using three times for the grinding of coffee powder (3 x 30 seconds with 1 minute pause in between) in succession, we recommend pausing for around 60 minutes so that the appliance can cool down.
- ▶ After using twice for the grinding of coffee powder (2 x 45 seconds with 1 minute pause in between) in succession, we recommend pausing for around 60 minutes so that the appliance can cool down.

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect this appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- ▶ Do not crimp or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ The appliance must not be exposed to moisture or used outdoors. If the housing is penetrated by liquid, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ NEVER take hold the motor unit, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again.
- ▶ Do not open the housing of the appliance motor unit. Should you do so, the safety of the appliance is no longer assured and the warranty will become void.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power ONLY when unplugged.



Never immerse the motor unit of the appliance in liquid and do not allow any liquids to enter the casing of the motor unit.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance shall not be used by children.
- ▶ Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- ▶ Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ NEVER attempt to remove foodstuffs from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- ▶ Wait until the blade has stopped rotating before removing the lid. NEVER try to grasp the blade if it is still rotating! Risk of injury!
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use the appliance to fragmentise ice cubes!
This will irreparably damage the appliance!

Setup / initial start-up

- 1) Clean the appliance as described in the chapter "Cleaning and Care".
- 2) Place the appliance on a suitable and level surface.
- 3) Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Grinding coffee beans for filter coffee

- 1) Remove the lid **1** from the motor unit **4**.
- 2) Fill it with the required quantity of coffee beans.

NOTE

- ▶ Please do not fill the appliance with more than 36 g of coffee beans. If you do, the coffee beans will not be correctly ground. 36 g is equivalent to around 4 tablespoons of coffee beans!
- ▶ You will require around 6 - 8 g of coffee powder for one cup of coffee. Please observe the instructions in the coffee-maker operating manual.

- 3) Put the lid **1** on.
- 4) Press and hold the switch **3** until the coffee beans have been ground to your requirements (around 20 - 30 seconds). The indicator lamp **5** will illuminate for as long as you press the switch **3**.

The coffee grinding grade is influenced by the quantity of coffee beans added and the length of grinding.

The longer you grind the coffee, the finer the coffee powder.

Shorter grinding results in coarser coffee powder.

NOTE

- ▶ Please observe the information about the grinding degree in the coffee-maker operating manual.

- 5) Release the switch **3** once the coffee beans have been ground to your requirements and wait until the blade **2** is at a standstill. The indicator lamp **5** goes out.
- 6) Take the lid **1** off and disconnect the mains plug from the power supply.

You can now remove the coffee powder using a spoon or similar.

Grinding espresso beans for espresso

Coffee powder for espresso always requires very fine grinding. Ensure that you grind the special espresso beans for an appropriate time (approx. 45 seconds) when preparing espresso coffee.


When grinding espresso beans, proceed exactly as described in chapter "Grinding coffee beans for filter coffee", and use the following guide values:

- 18 g of espresso beans for 2 cups of espresso.
- 36 g of espresso beans for 4 cups of espresso.

Cleaning and care

RISK OF ELECTRIC SHOCK

▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.

 Ensure you never submerge the appliance motor unit **4** in liquid, and never allow liquid to enter the motor unit housing **4**.

WARNING! RISK OF INJURY!

▶ Take great care when handling the blade **2**. It is extremely sharp!

- ◆ Clean the motor unit **4** from inside after every time you use it using a dry, soft cloth or a brush.
- ◆ Clean the motor unit **4** from outside after every time you use it with a moist cloth. If there is heavy soiling, add mild detergent to the cloth. Rinse detergent residues off with clear water. Ensure that there are no detergent residues on the appliance, and that the appliance is completely dry before renewed use.
- ◆ Rinse the lid **1** in lukewarm water with a little detergent in it.
- ◆ Ensure that all detergent residues have been removed and that the lid **1** is completely dry before you reuse the appliance.

Storage

- ◆ Always wipe the appliance down thoroughly before storing.
- ◆ Store the appliance in a clean and dry location.

Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact our Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damages, worn parts or for damage to fragile components, e.g. switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 100077

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Disposal



Never dispose of the appliance in normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.



The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	10
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	10
Zakres dostawy	10
Opis urządzenia	10
Dane techniczne	10
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	11
Ustawienie / uruchomienie	13
Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem	13
Mielenie ziaren kawy na espresso	13
Czyszczenie i konserwacja	14
Składowanie	14
Gwarancja i serwis	14
Utylizacja	15
Importer	15

Wstęp

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następcy osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do mielenia ziaren kawy / ziaren kawy na kawę espresso. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

Elektryczny młynek do kawy
Instrukcja obsługi

Opis urządzenia

- 1 Pokrywa
- 2 Nóż
- 3 Przetłacznik
- 4 Blok silnika
- 5 Kontrolka

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Pobór mocy:	150 W
maks. pojemność:	36 g
min. pojemność:	13 g
Stopień ochrony:	II □

WSKAZÓWKA

- ▶ Po trzykrotnym mieleniu ziaren kawy raz za razem (3 x 30 sekund z jedno minutową przerwą za każdym razem) zalecamy przerwę na 60 minut, by urządzenie mogło się schłodzić.
- ▶ Po dwukrotnym mieleniu ziaren kawy na kawę espresso raz za razem (2 x 45 sekund z jedno minutową przerwą za każdym razem) zalecamy przerwę na 60 minut, by urządzenie mogło się schłodzić.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego o napięciu 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
- ▶ Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli zdarzyłoby się, że jakaś ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy przez specjalistę.
- ▶ Bloku silnika, kabla sieciowego ani wtyku nie chwytaj nigdy mokrymi dłońmi.
- ▶ W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać.
- ▶ Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy bloku silnika młynka do kawy. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Bezpośrednio po użyciu odłącz urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.



Bloku silnika młynka do kawy nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Dzieci nie mogą używać tego urządzenia.
- ▶ Urządzenie i jego kabel sieciowy przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje zagrożenie skaleczeniem. Po użyciu i umyciu urządzenie należy z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- ▶ Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miseczki do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- ▶ Przed zdjęciem pokrywy należy poczekać, aż nóż się zatrzyma. Nie wolno chwycać obracającego się noża! Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie należy próbować rozdrabniać kostek lodu za pomocą tego urządzenia!
Następstwem jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia!

Ustawienie / uruchomienie

- 1) Wyczyść urządzenie, patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
- 2) Ustaw urządzenie na równym podłożu.
- 3) Podłącz wtyk do gniazda sieciowego.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem

- 1) Zdejmij pokrywę ❶ z bloku silnika ❷.
- 2) Wsyp żądaną ilość ziaren kawy.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie należy napełniać urządzenia większą ilością kawy niż 36 g. W przeciwnym razie kawa nie zostanie właściwie zmielona. 36 g odpowiada mniej więcej 4 łyżkom stołowym kawy!
- ▶ Na jedną filiżankę naparu potrzeba około 6 - 8 g zmielonej kawy. Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta opisanych w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.

- 3) Załóż pokrywę ❸.
- 4) Naciśnij i przytrzymaj przełącznik ❹, aż ziarna kawy zostaną zmielone w żądanym stopniu (ok. 20 - 30 sekund). Gdy trzymasz wciśnięty przełącznik ❹, świeci się kontrolka ❺.

Stopień zmielenia kawy wynika z połączenia ilości wsypanych ziaren kawy oraz czasu mielenia. Im dłuższy czas mielenia, tym drobniej zmielona kawa.

Krótszy czas mielenia oznacza grubiej zmielone ziarno.

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.

- 5) Zwolnij przycisk ❸ po osiągnięciu żądanego stopnia zmielenia i odczekaj do zatrzymania noża ❷. Kontrolka ❺ zgaśnie.
- 6) Zdejmij pokrywę ❶ i wyjmij wtyk kabla sieciowego z gniazda.

Można teraz wyjąć kawę przy pomocy łyżki lub podobnego przedmiotu.

Mielenie ziaren kawy na espresso

Espresso zawsze wymaga bardzo drobnego zmielenia ziaren kawy. Dlatego specjalne ziarna kawy na espresso należy mleć odpowiednio dłużej (ok. 45 sekund).


Podczas mielenia ziaren na espresso postępuj tak samo, jak opisano w rozdziale „Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem” i zastosuj się do następujących wartości orientacyjnych:

- 18 g ziaren kawy na 2 filiżanki espresso
- 36 g ziaren kawy na 4 filiżanki espresso

Czyszczenie i konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.

 Bloku silnika **4** młynka do kawy nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy **4**.

OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŹEN!

- ▶ Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z nożem **2**. Jest on bardzo ostry!
- ◆ Blok silnika **4** należy czyścić od wewnątrz po każdym użyciu za pomocą suchej, miękkiej szmatki lub pędzelka.
- ◆ Blok silnika **4** należy czyścić od zewnątrz po każdym użyciu za pomocą wilgotnej szmatki. W przypadku zabrudzeń trudnych do usunięcia nanieś na szmatkę kilka kropel łagodnego płynu do mycia naczyń. Na koniec przetrzyj szmatką z czystą wodą. Upewnij się, że w urządzeniu nie pozostały resztki płynu do mycia oraz całkowicie wysuszyć urządzenie przed ponownym użyciem.
- ◆ Umyj pokrywę **1** letnią wodą z niewielkim dodatkiem środka do mycia.
- ◆ Upewnij się, że resztki środka do mycia zostały usunięte i pokrywa **1** jest całkowicie sucha, zanim ponownie uruchomisz urządzenie.

Składowanie

- ◆ Przed składowaniem gruntownie wyczyść urządzenie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało przed dostarczeniem starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli. Paragon zachowaj jako dowód dokonania zakupu. W przypadku napraw gwarancyjnych skontaktuj się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża czasu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych i naprawionych. Wszelkie szkody i wady wykryte podczas zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie czasu gwarancji wszelkie naprawy będą wykonywane odpłatnie.

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 100077

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

Utylizacja



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Urządzenie utylizować przez dostarczenie go do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można przekazać do utylizacji za pośrednictwem miejscowych punktów recyklingu.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	18
Rendeltetésszerű használat	18
A csomag tartalma	18
A készülék leírása	18
Műszaki adatok	18
Biztonsági utasítások	19
Felállítás / üzembe helyezés	21
Kávébab darálása filteres kávé készítéséhez	21
Eszpresszó-kávébab darálása eszpresszó készítéséhez	21
Tisztítás és ápolás	22
Tárolás	22
Garancia és szerviz	22
Ártalmatlanítás	23
Gyártja	23

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag kávébab/eszpresszó darálására használható. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja kereskedelmi célra.

A csomag tartalma

Elektromos kávédaráló

használati útmutató

A készülék leírása

- 1 Fedél
- 2 Kés
- 3 Kapcsoló
- 4 Motorblokk
- 5 Működésjelző lámpa

Műszaki adatok

Névleges feszültség: 220 - 240 V ~, 50/60 Hz

Felvett teljesítmény: 150 W

Max. töltőmennyiség: 36 g

Min. töltőmennyiség 13 g

Védelmi osztály: II 

TUDNIVALÓ

- ▶ Háromszori kávédarálást követően (3 x 30 másodperc, közötté 1-1 perc szünettel) a készülék lehűlése érdekében tartson 60 perc szünetet.
- ▶ Kétszeri eszpresszó-kávé-darálást követően (2 x 45 másodperc, közötté 1-1 perc szünettel) a készülék lehűlése érdekében tartson 60 perc szünetet.

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉSVESZÉLY

- ▶ A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően telepített, és 220 - 240 V ~, 50/60 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálatlal.
- ▶ Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- ▶ A csatlakozót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, mindig a csatlakozóvéget fogja meg.
- ▶ Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy igazítsa el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- ▶ Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a csatlakozó aljzathoz és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Ne fogja meg a motort, a hálózati kábelt vagy a csatlakozót nedves kézzel.
- ▶ Ha a hálózati kábel vagy a motor egység sérült, javíttassa a készüléket szakemberrel, mielőtt újból használná.
- ▶ Tilos felnyitni a készülék motorblokkjának burkolatát. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
- ▶ Használat után rögtön kapcsolja le a hálózatról a készüléket. A készülék csak akkor teljesen árammentes, ha a csatlakozót kihúzta a hálózati aljzathozól.



A készülék motoregységét semmiképpen sem szabad folyadékba meríteni és nem szabad hagyni, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ezt a készüléket gyermekeknek nem szabad használniuk.
- ▶ A készüléket és a hálózati csatlakozókábelt gyermekektől távol kel tartani.
- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ A különlegesen éles kés megérintése balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Olyan módon helyezze el a kést, hogy a gyermekek ne férheszenek hozzá.
- ▶ Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálkából addig, amíg a kés forog. Sérülésveszély!
- ▶ Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leveszi a fedelet. Ne nyúljon bele a még forgó késbe! Sérülésveszély!
- ▶ A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint az összeszerelés, a szétszedés vagy tisztítás előtt.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ Ne aprítson jégkockát a készülékkel! Ez kárt tehet a készülékben!

Felállítás / üzembe helyezés

- 1) Tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírtak szerint.
- 2) Helyezze a készüléket egyenes felületre.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.

A készülék ezzel üzemkész.

Kávébab darálása filteres kávé készítéséhez

- 1) Vegye le a fedelet **1** a motorblokkról **4**.
- 2) Töltse fel a kívánt mennyiségű kávébabbal.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülékbe nem szabad 36 g-nál több kávébabot tölteni. Ellenkező esetben nem lesz megfelelő a kávéőrlemény minősége. A 36 g kb. 4 evőkanál kávébabnak felel meg!
- ▶ Egy csésze kávéhoz kb. 6 - 8 g kávéőrlemény szükséges. Vegye figyelembe a kávéfőző használati útmutatójában leírtakat is.

- 3) Helyezze fel a fedelet **1**.
- 4) Nyomja le, és tartsa lenyomva a kapcsolót **3**, amíg a kávébabokat megfelelő finomságúra nem darálta a gép (kb. 20 - 30 másodperc). Miközben a kapcsolót **3** lenyomva tartja, világít a működésjelző lámpa **5**.

A kávéőrlemény finomsága a betöltött kávébabmennyiségtől és a darálási időtől függ.

Minél hosszabb ideig őrli a kávébabot, annál finomabb őrleményt kap.

A rövid időtartamú őrlésnél a kávéőrlemény is durvább lesz.

TUDNIVALÓ

- ▶ Minden esetben ügyeljen az őrlemény finomságára vonatkozó útmutatásra a kávéfőző használati útmutatójában.

- 5) A kívánt őrlési szint elérése esetén engedje el a kapcsolót **3**, és várja meg a kés **2** teljes nyugalmi helyzetét. A működésjelző lámpa **5** kialszik.
- 6) Vegye le a fedelet **1** és húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból.

Ezután kanállal vagy hasonló eszközzel kiveheti a darált kávé.

Eszpresszó-kávébab darálása eszpresszó készítéséhez

Eszpresszó készítéséhez a kávéőrleményt rendkívül finomra kell darálni. Eszpresszó készítéséhez a különleges eszpresszó-kávébabot megfelelő hosszan kell darálni (kb. 45 másodperc).

Az eszpresszó-kávébabot a „Kávébab darálása filteres kávé készítéséhez” fejezetben leírtak szerint darálja meg, ennek során az alábbi irányértékeket kell betartani:

- 18 g eszpresszóbab 2 csésze eszpresszóhoz.
- 36 g eszpresszóbab 4 csésze eszpresszóhoz.

Tisztítás és ápolás

ÁRAMÜTÉSVESZÉLY

► Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból, ha tisztítja a készüléket.



A készülék motoregységét **4** semmiképpen sem szabad folyadékba meríteni és nem szabad hagyni, hogy folyadék kerüljön a motorblokk **4** házába.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

► Bánjon óvatosan a késsel **2**. Nagyon éles!

- ◆ A motorblokk **4** belsejét minden használat után tisztítsa meg száraz, puha kendővel, vagy ecsettel.
- ◆ A motorblokk **4** külső részét minden használat után tisztítsa meg nedves kendővel. Erős szennyeződésnél tegyen kevés kémélő mosogatószer a törőkendőre. Ezt követően törölje át tiszta vizes kendővel. Ellenőrizze, hogy a készüléken nem maradt mosogatószer és az ismételt használatbavétel előtt a készülék teljesen száraz.
- ◆ A fedelet **1** langyos vízzel és némi mosogatószerrel mossa le.
- ◆ A készülék ismételt használata előtt ellenőrizze, hogy a fedélen **1** nem maradt mosogatószer és teljesen száraz.

Tárolás

- ◆ Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- ◆ A készüléket száraz és tiszta helyen tárolja.

Garancia és szerviz

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, hogy a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, hogy garanciaigény esetén telefonon forduljon ügyfélszolgálatához. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy díjmentesen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari felhasználásra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

Az Ön törvényben előírt jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vételkor meglévő károkat és hiányokat a kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás napja után jelezni kell. A garanciaidő lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 100077

Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:
hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktávoltító üzemnél tudja leadni. Vegye figyelembe az érvényben lévő előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



A csomagolás környezetbarát anyagokból van, amelyeket a helyi hulladékhasznosítónál adhat le.

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	26
Účel použití	26
Rozsah dodávky	26
Popis přístroje	26
Technická data	26
Bezpečnostní pokyny	27
Postavení/ uvedení do provozu	29
Mletí zrnkové kávy pro překapávanou kávu	29
Mletí zrnkové kávy na espresso	29
Čištění a údržba	30
Skladování	30
Záruka a servis	30
Likvidace	31
Dovozce	31

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se, prosím, dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Účel použití

Tento přístroj je určen výhradně k mletí zrnkové kávy / zrnkové kávy na espresso. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen k profesionálnímu použití.

Rozsah dodávky

Elektrický mlýnek na kávu
Návod k obsluze

Popis přístroje

- 1 víko
- 2 nůž
- 3 spínač
- 4 motorový blok
- 5 kontrolní světlo

Technická data

Jmenovité napětí:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Příkon:	150 W
Max. množství naplnění:	36 g
Min. množství naplnění:	13 g
Třída ochrany:	II <input type="checkbox"/>

UPOZORNĚNÍ

- Po trojnásobném následném mletí kávového prášku (3 x 30 sekund s přestávkou meziitím o á 1 minuta), doporučujeme přestávku 60 minut, aby přístroj mohl vychladnout.
- Po dvojnásobném následném mletí kávového prášku (2 x 45 sekund s přestávkou meziitím o á 1 minuta), doporučujeme přestávku 60 minut, aby přístroj mohl vychladnout.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj zapojíte výhradně do síťové zásuvky, instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem - vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ V případě funkčních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pouzdra přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Motorový blok, síťový kabel či síťovou zástrčku nikdy neuchopte mokřýma rukama.
- ▶ Pokud jsou síťový kabel nebo motorový blok poškozeny, musí se přístroj nechat opravit kvalifikovaným personálem, než jej opět použijete.
- ▶ Plášť motorového bloku přístroje se nesmí otvírat. V takovém případě není zaručena vaše bezpečnost a záruka zaniká.
- ▶ Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Pouze tehdy, je-li síťová zástrčka vytažena ze síťové zásuvky, je přístroj plně odpojen od proudu.



Motorový blok přístroje se nesmí v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Tento přístroj nesmí používat děti.
- ▶ Uchovávejte přístroj a síťový kabel mimo dosah dětí.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostmi, mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti se nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět sestavte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí poranění!
- ▶ Počkejte, dokud se nůž zastaví, než sejmete víko. Nezasahujte nikdy ještě do rotujícího se nože! Nebezpečí poranění!
- ▶ Přístroj a jeho přívodní kabel se musí uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nesnažte se rozdrtit kostky ledu tímto přístrojem! Vedlo by to k poškození přístroje!

Postavení / uvedení do provozu

- 1) Přístroj vyčistěte tak, jak je uvedeno v kapitole „Čištění a údržba“.
- 2) Přístroj postavte vždy na rovný a stabilní podklad.
- 3) Zapojte zástrčku do zásuvky.

Nyní je přístroj připravený k provozu.

Mletí zrnkové kávy pro překapávanou kávu

- 1) Sejměte víko **1** z motorového bloku **4**.
- 2) Do mlýnku dejte požadované množství zrnkové kávy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nedávejte do přístroje více než 36 g zrnkové kávy. Jinak se zrnková káva neumele správně. 36 g odpovídá cca 4 polévkovým lžícím zrnkové kávy!
- ▶ Na jeden šálek kávy potřebujete cca 6 - 8 g mleté kávy. Bezpodmínečně dodržujte také pokyny v návodu k obsluze vašeho kávovaru.

- 3) Víko **1** opět nasadte.
- 4) Stiskněte a podržte stisknutý spínač **3** dokud zrnková káva nedosáhne stupeň mletí, který si přejete (cca 20 - 30 sekund). Po dobu, co držíte stisknutý spínač **3**, svítí kontrolní světlo **5**.

Stupeň mletí kávy je ovlivněn množstvím naplněné zrnkové kávy a dobou mletí.

Čím déle melete kávu, tím jemnější je kávový prášek.

Kratší mlecí dobou je kávový prášek hrubší.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte také vždy pokyny týkající se stupně mletí v návodu k obsluze vašeho kávovaru.

- 5) Spínač **3** pusťte, pokud se dosáhl požadovaný stupeň mletí a vyčkejte, dokud se nůž **2** zastaví. Kontrolní světlo **5** zhasne.
- 6) Sejměte víko **1** a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.

Nyní můžete odebrat mletou kávu lžičkou nebo podobným.

Mletí zrnkové kávy na espresso

Kávový prášek pro espresso vždy vyžaduje velmi jemný stupeň mletí. Melte proto speciální zrnkovou kávu na espresso pro přípravu espressa přiměřeně dlouho (cca 45 sekund).

Postupujte při mletí zrnkové kávy na espresso přesně tak, jak je popsáno v kapitole „Mletí zrnkové kávy pro překapávanou kávu“, orientujte se podle těchto směrných hodnot:

- 18 g zrnkové kávy na espresso na 2 šálky espressa.
- 36 g zrnkové kávy na espresso na 4 šálky espressa.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.



Motorový blok ④ přístroje se nesmí v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku ④.

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Buďte opatrní při zacházení s nožem ②. Ten je velmi ostrý!
- ◆ Před každým použitím vyčistěte motorový blok ④ zevnitř suchým, měkkým hadříkem nebo štětcem.
- ◆ Před každým použitím vyčistěte motorový blok ④ zvenčí navlhčeným hadříkem. U tvrdošijných skvrn nakapejte na hadřík několik kapek jemného mycího prostředku. Poté opláchněte čistou vodou. Ubezpečte se, že se v přístroji nenachází zbytky mycího prostředku, a že přístroj je zcela suchý před novým použitím.
- ◆ Víko ① omyjte ve vlažné vodě s malým množstvím mycího prostředku.
- ◆ Před opětovným uvedením přístroje do provozu se ujistěte, zda jsou odstraněny veškeré zbytky mycího prostředku a zda je víko ① zcela suché.

Skladování

- ◆ Před uložením přístroj důkladně vyčistěte.
- ◆ Uchovávejte přístroj na suchém a čistém místě.

Záruka a servis

Na tento přístroj dostáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním byl svědomitě vyzkoušen. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se spojte telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na škody způsobené při dopravě, na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spinačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční použití.

Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena.

Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se už při nákupu výrobku se musí oznámit ihned po vybalení, avšak nejpozději do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy poplatkům.

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@idl.cz

IAN 100077

Dostupnost horké linky: pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Likvidace



Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě nebo využijte možnost likvidace zajišťované obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Balení se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	34
Používanie v súlade s určením	34
Rozsah dodávky.....	34
Popis spotrebiča	34
Technické údaje	34
Bezpečnostné upozornenia	35
Umiestnenie/uviedenie do prevádzky	37
Mletie kávových zŕn pre filtrovanú kávu	37
Mletie zŕn pre espresso	37
Čistenie a údržba	38
Skladovanie	38
Záruka a servis.....	38
Zneškodnenie	39
Dovozca.....	39

Úvod

Srdečne Vám gratulujeme ku kúpe tohto nového spotrebiča.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Tento spotrebič slúži výlučne na mletie kávových zŕn a zŕn pre espresso. Tento spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne.

Rozsah dodávky

Elektrický mlynček na kávu
Návod na obsluhu

Popis spotrebiča

- 1 Veko
- 2 Nôž
- 3 Srepinač
- 4 Blok motora
- 5 Kontrolka

Technické údaje

Menovité napätie:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Príkon:	150 W
Max. plniace množstvo:	36 g
Max. plniace množstvo:	13 g
Trieda ochrany:	II □

UPOZORNENIE

- Po trojnásobnom použití na mletie kávového prášku (3 x 30 sekúnd, s prestávkami po 1 minúte) za sebou, odporúčame prestávku v trvaní 60 minút, aby spotrebič vychladol.
- Po dvojnásobnom použití na mletie prášku pre espresso (2 x 45 sekúnd, s prestávkami po 1 minúte) za sebou, odporúčame prestávku v trvaní 60 minút, aby spotrebič vychladol.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Spotrebič pripojte len do elektrickej zásuvky s napätím 220 - 240 V ~, 50/60 Hz nainštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Poškodenú elektrickú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste odvrátili ohrozenie zdravia.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením spotrebiča vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a veďte ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, ani sa oň potknúť.
- ▶ Spotrebič nesmiete vystaviť vlhkosti, ani ho používať v exteriéri. Ak by do spotrebiča predsa len vnikla tekutina, ihneď vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a dajte spotrebič opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Blok motora, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechyťajte mokrými rukami.
- ▶ Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte spotrebič pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom.
- ▶ Kryt bloku motora spotrebiča nesmiete otvárať. V takom prípade vám hrozí nebezpečenstvo úrazu a záruka stráca platnosť.
- ▶ Po použití spotrebič ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vyťahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, je spotrebič úplne odpojený od prúdu.



Blok motora spotrebiča v žiadnom prípade neponárajte do tekutín a zabráňte vniknutiu tekutín do telesa bloku motora.

⚠ VYSTRAHA NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Spotřebič nesmú používať deti.
- ▶ Spotřebič a jeho sieťový kábel uskladnite mimo dosahu detí.
- ▶ Tento spotřebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní spotřebiča a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Deti sa so spotřebičom nesmú hrať.
- ▶ Pri práci s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo úrazu. Po použití a očistení znova poskladajte spotřebič, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Zabezpečte, aby sa k nožu nedostali deti.
- ▶ Nikdy nevyberajte potraviny z misky, pokiaľ sa nôž ešte otáča. Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Skôr než odoberiete veko vyčkajte, kým sa nôž celkom zastaví. Nikdy neťahajte do priestoru, kde sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Zariadenie a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Pokiaľ nie je zariadenie pod dohľadom a pred zložením, rozložením alebo čistením ho vždy odpojte od siete.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte v mlynčeku na kávu drvíť ľadové kocky. To má za následok poškodenie spotřebiča.

Umiestnenie/vedenie do prevádzky

- 1) Spotrebič čistite tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
- 2) Spotrebič postavte na rovný a stabilný podklad.
- 3) Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky. Spotrebič je teraz pripravený na prevádzku.

Mletie kávových zŕn pre filtrovanú kávu

- 1) Odoberte veko ❶ z bloku motora ❷.
- 2) Naplňte požadované množstvo kávových zŕn.

UPOZORNENIE

- Do spotrebiča neplňte viac ako 36 g kávových zŕn. Kávové zrná sa inak nezomelú správne. 36 g zodpovedá približne 4 polievkovým lyžiciam kávových zŕn!
- Na jednu šálku kávy potrebujete približne 6-8 g kávového prášku. Dbajte bezpodmienečne na všetky upozornenia uvedené v návode na obsluhu kávového mlynčeka.

- 3) Veko ❶ znova nasadíte.
- 4) Stlačte a podržte spínač ❸ až kým kávové zrná dosiahnú požadovaný stupeň mletia (cca. 20 - 30 sekúnd). Pokiaľ držíte spínač ❸ stlačený, svieti kontrolka ❺.

Stupeň mletia kávy je ovplyvnený množstvom naplnených kávových zŕn a trvaním mletia. Čím dlhšie kávu meliete, tým jemnejší bude kávový prášok. Kratšie doby mletia majú za následok hrubší kávový prášok.

UPOZORNENIE

- Dbajte tiež vždy na upozornenia o stupni mletia uvedené v návode na obsluhu Vášho kávovaru.
- 5) Pustíte spínač ❸, keď sa dosiahol požadovaný stupeň mletia a vyčkajte, až sa nôž ❷ úplne zastaví. Kontrolka ❺ zhasne.
 - 6) Odoberte veko ❶ a zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.

Kávový prášok môžete odobrať len lyžicou alebo podobne.

Mletie zŕn pre espresso

Kávový prášok pre espresso vyžaduje vždy veľmi jemný stupeň mletia. Špeciálne zrná pre prípravu espressa melte primerane dlho (približne 45 sekúnd). Pri mletí zŕn pre espresso postupujte tak isto, ako v kapitole „Mletie kávových zŕn pre filtrovanú kávu“, riaďte sa nasledujúcimi orientačnými hodnotami:

- 18 g zŕn pre espresso pre 2 šálky espressa.
- 36 g zŕn pre espresso pre 4 šálky espressa.

Čistenie a údržba

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Skôr než začnete spotrebič čistiť, vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.



Blok motora ④ spotrebiča v žiadnom prípade nesmiete ponárať do tekutín a zabráňte vniknutiu tekutín do telesa bloku motora ④.

VYSTRAHA NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri zaobchádzaní s nožom ② postupujte mimoriadne opatrne. Nôž je veľmi ostrý!
- ◆ Blok motora ④ vyčistíte zvnútra po každom použití suchou, mäkkou handrou alebo štetcom.
- ◆ Blok motora ④ vyčistíte zvonka po každom použití vlhkou handrou. Pri odolných nečistotách naneste na navlhčenú handričku niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku. Potom čistou vodou pretrite. Presvedčte sa, že sa na spotrebiči nenachádzajú žiadne zvyšky umývacieho prostriedku a že spotrebič je pred opakovaným používaním úplne suchý.
- ◆ Veko ① opláchnite vo vlažnej vode s trochou umývacieho prostriedku.
- ◆ Zabezpečte, aby boli odstránené všetky zvyšky umývacieho prostriedku a aby bolo veko ① úplne suché skôr, než spotrebič znovu uvediete do prevádzky.

Skladovanie

- ◆ Pred odložením spotrebič dôkladne vyčistite.
- ◆ Spotrebič uskladnite na čistom a suchom mieste.

Záruka a servis

Na tento spotrebič máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Spotrebič bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne odskúšaný. Pokladničný blok si uschovajte ako dôkaz o zakúpení. V prípade uplatnenia záruky telefonicky kontaktujte servis. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné použitie.

Záruka stráca platnosť pri nesprávnom zaobchádzaní a pri neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vaše práva, vyplývajúce zo zákona, nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje záručnou opravou. To platí tiež pre náhradné a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky, zistené už pri zakúpení, musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. Opravy, vykonané po uplynutí záručnej doby, sa musia zaplatiť.

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompennass@lidl.sk

IAN 100077

Dostupnosť hotline: pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Zneškodnenie



Spotrebič v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU.

Spotrebič zneškodnite v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v komunálnej inštitúcii na zneškodňovanie odpadov. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte inštitúciu na zneškodňovanie odpadov.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Lieferumfang	42
Gerätebeschreibung	42
Technische Daten	42
Sicherheitshinweise	43
Aufstellen/ Inbetriebnahme	45
Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen	45
Espressobohnen für Espresso mahlen	45
Reinigen und Pflegen	46
Lagerung	46
Garantie und Service	46
Entsorgung	47
Importeur	47

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Mahlen von Kaffee-/Espressobohnen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.


Lieferumfang

Elektrische Kaffeemühle
Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

- 1 Deckel
- 2 Messer
- 3 Schalter
- 4 Motorblock
- 5 Kontrollleuchte

Technische Daten

Nennspannung:	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Aufnahmeleistung:	150 W
max. Einfüllmenge:	36 g
min. Einfüllmenge:	13 g
Schutzklasse:	II 

HINWEIS

- ▶ Nach dreimaliger Benutzung zum Mahlen von Kaffeepulver (3 x 30 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.
- ▶ Nach zweimaliger Benutzung zum Mahlen von Espressopulver (2 x 45 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.



Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Deckel abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Versuchen Sie nicht, Eiswürfel mit diesem Gerät zu zerkleinern! Das führt zu Schäden am Gerät!

Aufstellen / Inbetriebnahme

- 1) Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen

- 1) Nehmen Sie den Deckel **1** vom Motorblock **4** ab.
- 2) Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen ein.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie nicht mehr als 36 g Kaffeebohnen in das Gerät. Die Kaffeebohnen werden ansonsten nicht richtig gemahlen. 36 g entsprechen ca. 4 Esslöffeln Kaffeebohnen!
- ▶ Für eine Tasse Kaffee benötigen Sie ca. 6 - 8 g Kaffeepulver. Beachten Sie auch die Hinweise in der Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine.

- 3) Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- 4) Drücken und halten Sie den Schalter **3** bis die Kaffeebohnen den Mahlgrad erreicht haben, den Sie wünschen (ca. 20 - 30 Sekunden). Während Sie den Schalter **3** drücken, leuchtet die Kontrollleuchte **5**.

Der Mahlgrad des Kaffees wird durch die Menge der eingefüllten Kaffeebohnen und die Dauer des Mahlens beeinflusst.

Je länger Sie den Kaffee mahlen, desto feiner wird das Kaffeepulver.

Kürzere Mahlzeiten ergeben gröberes Kaffeepulver.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie auch immer die Hinweise über den Mahlgrad in der Bedienungsanleitung Ihrer Kaffeemaschine.

- 5) Lassen Sie den Schalter **3** los, wenn der gewünschte Mahlgrad erreicht ist und warten Sie, bis das Messer **2** still steht. Die Kontrollleuchte **5** erlischt.
- 6) Nehmen Sie den Deckel **1** ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Sie können nun das Kaffeepulver mit einem Löffel o.Ä. entnehmen.

Espressobohnen für Espresso mahlen

Kaffeepulver für Espresso erfordert immer einen sehr feinen Mahlgrad. Mahlen Sie die speziellen Espressobohnen für die Zubereitung von Espresso entsprechend lange (ca. 45 Sekunden).

Verfahren Sie für das Mahlen von Espressobohnen genauso, wie im Kapitel „Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen“, orientieren Sie sich an folgenden Richtwerten:

- 18 g Espressobohnen für 2 Tassen Espresso.
- 36 g Espressobohnen für 4 Tassen Espresso.

Reinigen und Pflegen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

Sie dürfen den Motorblock **4** des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks **4** gelangen lassen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Messer **2**. Das ist sehr scharf!

- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **4** von innen nach jeder Benutzung mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **4** von außen nach jeder Benutzung mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass das Gerät vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.
- ◆ Spülen Sie den Deckel **1** in lauwarmen Wasser mit etwas Spülmittel.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Spülmittelreste entfernt sind und der Deckel **1** vollständig trocken ist, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Lagerung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenem Ort auf.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100077

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100077

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100077

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompennass.com

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der
Informationen: 05 / 2014 · Ident.-No.: SKME150A1-042014-1

IAN 100077

